F R E I E N F E L D
Autonome Provinz Bozen

Südtirol

COMUNE DI

C A M P O D I T R E N S
Provincia Autonoma di Bolzano

Alto Adige

Verordnung für die Vergabe von öffentlichen Verträgen für Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen

Regolamento per l'affidamento di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 02 vom 04.02.2021

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 02 del 04.02.2021

Inhaltsverzeichnis

ABSCHNITT I – ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Art. 1 Gegenstand

Art. 2 Allgemeine Grundsätze

ABSCHNITT II – ORGANISATIONSFORMEN UND -METHODEN

Art. 3 Programmierung der Durchführung von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen

Art. 4 Einziger Verfahrensverantwortlicher

Art. 5 Technische Unterstützung

Art. 6 Verfahrensverantwortlicher im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

Art. 7 Freiberufliche Leistungen

Art. 8 Vergaben mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro

Art. 9 Vergaben mit einem Betrag ab 40.000,00 Euro und unter 150.000,00 Euro

Art. 10 Vergaben mit einem Betrag unter 150.000,00 Euro

Art. 11 Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung für Vergaben mit Beträgen ab 150.000,00 Euro

Art. 12 Marktforschung

Art. 13 Grundsatz der Rotation

Art. 14 Ausnahmen zum Grund-satz der Rotation

Art. 15 Auswahl des Wirtschafts-teilnehmers in den Verhandlungsverfahren

ABSCHNITT III – WETT-BEWERBSBEHÖRDE UND ZUSAMMENSETZUNG DER KOMMISSIONEN

Art. 16 Wettbewerbsbehörde

Art. 17 Bewertungskommission

Art. 18 Vergabe von anderen Aufträgen an Freiberufler

ABSCHNITT IV – BESCHAF-FUNGEN IN EIGENREGIE

Art. 19 Beschaffungen in Eigen-regie

Art. 20 Wertgrenzen

ABSCHNITT V – SCHLUSS-BESTIMMUNGEN

Art. 21 Inkrafttreten

Indice

CAPO I – NORME GENERALI

Art. 1 Oggetto
Art. 2 Principi generali

CAPO II – FORME E METODI DI ORGANIZZAZIONE

Art. 3 Programmazione dell'esecuzione di lavori, servizi e forni-ture pubbliche

Art. 4 Responsabile unico del procedimento

Art. 5 Supporto tecnico

Art. 6 Responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17

Art. 7 Prestazioni professionali

Art. 8 Affidamenti di importo inferiore a 40.000,00 euro

Art. 9 Affidamenti di importo pari o superiore a 40.000,00 euro e inferiore a 150.000,00 euro

Art. 10 Affidamenti di importo inferiore a 150.000,00 euro

Art. 11 Procedure negoziate senza previa pubblicazione di un bando di gara per gli affidamenti di importo pari o superiore a 150.000,00 euro

Art. 12 Consultazione di mercato

Art. 13 Principio della rotazione

Art. 14 Deroghe al principio di rotazione

Art. 15 Individuazione dell'operatore economico nelle procedure negoziate

CAPO III – AUTORITÀ DI GARA E COMPOSIZIONE DELLE COMMISSIONI

Art. 16 Autorità di gara

Art. 17 Commissione di valutazione

Art. 18 Affidamenti di altri incari-chi a professionisti

CAPO IV – ACQUISIZIONI IN AM-MINISTRAZIONE DIRETTA

Art. 19 Acquisizioni in ammini-strazione diretta

Art. 20 Limiti economici

CAPO V – DISPOSIZIONI FINALI

Art. 21 Entrata in vigore

ABSCHNITT I
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Art. 1
Gegenstand

1. Diese Verordnung regelt im Sinne des Art. 6, Abs. 7 des Landesgesetzes 17. Dezember 2015, Nr. 16 die Organisationsformen und -methoden, die Auswahl der Wirtschafsteilnehmer, die Festlegung des Auswahlverfahrens, der Wettbewerbsbehörde und der Bewertungskommission für die Vergabe von öffentlichen Verträgen von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen im Interesse der Gemeinde Freienfeld.

2. Nachfolgend sind die Vergabemodalitäten nach dem geschätzten Wert ohne MwSt. aufgelistet:

a) Für die Vergabe von Arbeiten:

- die direkte Vergabe ist bei Beträgen unter 150.000,00 Euro zulässig;

- das Verhandlungsverfahren ist bei Beträgen unter 2.000.000,00 Euro zulässig;

- offene/nichtoffene Verfahren.

b) Für die Vergabe von Dienstleistungen und Lieferungen, mit Ausnahme der Architekten- und Ingenieursleistungen sowie von sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen:

- die direkte Vergabe ist bei Beträgen unter 150.000,00 Euro zulässig;

- das Verhandlungsverfahren ist bei Beträgen unter der EU-Schwelle zulässig;

- offene/nichtoffene Verfahren.

c) Für die Vergabe von Architekten- und Ingenieursleistungen:

die direkte Vergabe ist bei Beträgen unter 40.000,00 Euro bzw. 75.000,00 € zulässig;

das Verhandlungsverfahren ist bei Beträgen unter der EU-Schwelle zulässig;

offene/nichtoffene Verfahren.

d) Für die Vergabe von Dienstleistungen im Sinne des 10. Abschnittes des Landesgesetzes 16/2015:

die direkte Vergabe ist bei Beträgen unter 40.000,00 Euro zulässig;

die Verhandlungsverfahren sind bei Beträgen unter der EU-Schwelle zulässig;

CAPO I
NORME GENERALI

Art. 1
Oggetto

1. Questo regolamento disciplina, ai sensi dell'art. 6 comma 7 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 le forme e i metodi di organizzazione, l'individuazione degli operatori economici, la definizione della procedura, dell'autorità di gara e della commissione di valutazione per l'affidamento dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture nell'interesse del Comune di Campo di Trens.

2. Sono previste le seguenti modalità di affidamento in base al valore stimato al netto dell'IVA:

a) Per l'affidamento di lavori:

- l'affidamento diretto è ammesso per importi inferiori a 150.000,00 euro;
- la procedura negoziata è ammessa per importi inferiori a 2.000.000,00 euro;
- procedure aperte/ristrette.

b) Per l'affidamento di servizi e forniture, esclusi i servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria nonché i servizi sociali e altri servizi specifici:

- l'affidamento diretto è ammesso per importi inferiori a 150.000,00 euro;
- la procedura negoziata è ammessa per gli importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte/ristrette.

c) Per l'affidamento di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria:

- l'affidamento diretto è ammesso per importi inferiori a 40.000,00 euro, rispettivamente 75.000,00 euro
- la procedura negoziata è ammessa per importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte/ristrette.

d) Per l'affidamento di servizi di cui al capo X della legge provinciale n. 16/2015:

- l'affidamento diretto è ammesso per importi inferiori a 40.000,00 euro;
- le procedure negoziate sono ammesse per importi inferiori alla soglia di rilevanza comu-

offene/nichtoffene Verfahren.

nitaria;

- procedure aperte/ristrette.

Art. 2
Allgemeine Grundsätze

1. Die Vergabe und Durchführung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen erfolgt unter Berücksichtigung der im Landesgesetz Nr. 16/2015 festgelegten Grundsätze.

2. Für die in dieser Verordnung geregelten Verfahren achtet der einzige Verfahrensverantwortliche besonders auf die mittleren und kleineren Unternehmensstrukturen. Dabei legt er Teilnahmevoraussetzungen und Bewertungskriterien fest, welche die Teilnahme der kleinsten, kleinen und mittleren Unternehmen ermöglichen und ihr Potential ausschöpfen ohne auf die Qualität der Leistungen zu verzichten.

Art. 2
Principi generali

1. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture avvengono nel rispetto dei principi enunciati dalla legge provinciale n. 16/2015.

2. Per le procedure disciplinate da questo regolamento il responsabile unico del procedimento tiene conto delle realtà imprenditoriali di minori dimensioni, fissando requisiti di partecipazione e criteri di valutazione che, senza rinunciare al livello qualitativo delle prestazioni, consentano la partecipazione anche delle micro, piccole e medie imprese, valorizzandone il potenziale.

ABSCHNITT II
ORGANISATIONSFORMEN UND -METHODEN

CAPO II
FORME E METODI DI ORGANIZZAZIONE

Art. 3
Programmierung der Ausführung von öffentlichen Bauvorhaben, Dienstleistungen und Lieferungen

1. Die Gemeinde genehmigt das Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge und das Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen im Sinne des Art. 7 LG
17.12.2015, Nr. 16 mit der Genehmigung des Haushaltsvoranschlages und des Einheitlichen Strategiedokuments.

2. Der Gemeindesekretär genehmigt und veröffentlicht die genehmigten Programme auf dem Portal des Informationssystems der öffentlichen Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen Südtirol oder auf einer anderen dafür vorgesehenen Plattform, indem er die Vorhaben infolge der Genehmigung des Ausführungsprojekts eingibt.

Art. 3
Programmazione dell'esecuzione di lavori, servizi e forniture pubblici

1. Il Comune adotta il programma triennale dei lavori e il programma biennale degli acquisti di beni e servizi ai sensi dell'art. 7 LP 17.12.2015, n. 16 con l'approvazione del bilancio di previsione
e del documento unico di programmazione.

2. Il Segretario Comunale approva e pubblica i programmi adottati sulla piattaforma Sistema informativo contratti pubblici (SICP) messa a disposizione dalla Provincia Autonoma di Bolzano o su altra piattaforma prevista, inserendo i progetti in seguito all'approvazione del relativo progetto esecutivo.

3. Die im Laufe des Jahres notwendigen Änderungen der Programme werden vom Gemeindesekretär infolge der Aufnahme der Projekte im Haushaltsvoranschlag und der Genehmigung des Ausführungsprojekts genehmigt und auf der entsprechenden Plattform veröffentlicht

3. Le modifiche ai programmi che si rendono necessarie durante l'anno sono approvate e pubblicate dal Segretario Comunale sulla relativa piattaforma in seguito all'assuzione dei relativi progetti nel bilancio di previsione e approvazione del relativo progetto esecutivo.

Art. 4
Einziger Verfahrensverantwortlicher

Art. 4
Responsabile unico del procedimento

1. Der einzige Verfahrensverantwortliche für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen wird unter den Angestellten ernannt, die über das dafür erforderliche Wissen und Erfahrung verfügen. Vorzugsweise wird der jeweilige Verantwortliche der Kostenstelle, wie im jährlichen vom Gemeindeausschuss genehmigten Arbeitsplan festgelegt, oder der Verantwortliche der Organisationseinheit als einziger Verfahrensverantwortlicher ernannt.

1. Il responsabile unico del procedimento per i procedimenti di affidamento e di esecuzione dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture é individuato tra i dipendenti in possesso delle necessarie conoscenze ed esperienza nello svolgimento di tale funzione. Preferibilmente viene nominato a tale scopo il responsabile del centro di costo come individuato nel piano operativo approvato annualmente dalla Giunta Comunale o il responsabile dell'unità organizzativa.

2. Für jedes Vorhaben und für alle Phasen der Planung, der Vergabe und der Ausführung von öffentlichen Aufträgen muss ein einziger Verfahrensverantwortlicher ernannt werden.

2. Per ogni singolo intervento e per tutte le fasi della progettazione, dell'affidamento e dell'esecuzione è previsto un unico responsabile del procedimento.

3. Für die Verfahren bis zum EU-Schwellenwert kann der einzige Verfahrensverantwortliche mit einer einmaligen Maßnahme bestimmt werden.

3. In deroga al comma 2, per tutte le procedure fino alla soglia UE il responsabile unico del procedimento può venire individuato con un provvedimento unico.

4. Bei der Vergabe von Arbeiten muss der einzige Verfahrensverantwortliche auf jeden Fall vor der Erstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts ernannt werden. Für Arbeiten, die nicht der Programmierung unterliegen, erfolgt die Ernennung mit der Entscheidung, mit der die Durchführung der Arbeiten genehmigt wird. Für Dienstleistungen und Lieferungen wird der einzige Verfahrensverantwortliche hingegen zusammen mit der Entscheidung über die Beschaffung der Dienstleistungen und Lieferungen ernannt.

4. In ogni caso, per gli affidamenti relativi a lavori, il responsabile unico del procedimento deve essere nominato prima del progetto di fattibilità tecnica ed economica e, nel caso di lavori non assoggettati a programmazione, contestualmente alla decisione di realizzare gli stessi. Per i servizi e le forniture, invece, il responsabile unico del procedimento deve essere nominato contestualmente alla decisione di acquisire i servizi e le forniture.

5. Die Ernennung des einzigen Verfahrensverantwortlichen erfolgt durch den Gemeindeausschuss.

5. La nomina del responsabile unico del procedimento avviene da parte della Giunta Comunale.

6. Der einzige Verfahrensverantwortliche führt die eigenen Aufgaben mithilfe der anderen Angestellten der Gemeinde aus.

6. Il responsabile unico del procedimento svolge i propri compiti con il supporto degli altri dipendenti del Comune.

Art. 5
Technische Unterstützung

Art. 5
Supporto tecnico

1. Verfügt der einzige Verfahrensverantwortliche nicht über eine einschlägige berufliche Fach-

1. Qualora il responsabile unico del procedimento non sia in possesso delle specifiche qualifiche

kompetenz, muss eine technische Unterstützung beauftragt werden.

2. In diesem Fall wird die technische Unterstützung durch den Gemeindeausschuss auf Vorschlag des Verfahrensverantwortlichen beauftragt.

3. Die Aufgaben zur technischen Unterstützung des einzigen Verfahrensverantwortlichen sind mit den für die Erteilung von Dienstleistungsaufträgen vorgeschriebenen Verfahren an Personen zu vergeben, die im Besitz der einschlägigen technischen, wirtschaftlich-finanziellen, verwaltungsmäßigen, organisatorischen und rechtlichen Kompetenzen oder Qualifikationen sind und die eine angemessene Haftpflichtversicherung gegen Berufsrisiken abgeschlossen haben.

4. Die technische Unterstützung wird in der Regel vor der Erstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts beauftragt.

professionali, deve ricorrere al supporto tecnico.

2. In tal caso il supporto tecnico è incaricato dalla Giunta Comunale dietro proposta del responsabile unico del procedimento.

3. I compiti del supporto tecnico all'attività del responsabile unico del procedimento sono affidati con le procedure prescritte per l'affidamento di incarichi di servizi, ai soggetti aventi le specifiche competenze o qualificazioni di carattere tecnico, economico-finanziario, amministrativo, organizzativo e legale, che abbiano stipulato adeguata polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali.

4. Il supporto tecnico è di regola incaricato prima della redazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica.

Art. 6
Verfahrensverantwortlicher im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

1. Für die Durchführung des Verfahrens kann sich der einzige Verfahrensverantwortliche im Sinne des Artikels 2 dieser Verordnung eines Verfahrensverantwortlichen im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 bzw. des jeweils geltenden Organisationsmodels dieser Gemeinde bedienen.

Art. 6
Responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17

1. Per ogni adempimento procedurale il responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 2 del presente regolamento, può avvalersi di un responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 ovvero ai sensi del modello organizzativo di questo Comune.

Art. 7
Freiberufliche Leistungen

1. Falls die Gemeinde über die eigenen Bediensteten oder mit Bediensteten von anderen Verwaltungen nicht in der Lage ist, technische Leistungen durchzuführen, beauftragt sie externe Fachleute, die im Besitz der einschlägigen technischen, wirtschaftlich-finan-ziellen, verwaltungsmäßigen, organisatorischen und rechtlichen Kompetenzen und Qualifikationen sind und die eine angemessene Haftpflichtversicherung gegen Berufsrisiken abgeschlossen haben.

Art. 7
Prestazioni professionali

1. Qualora il Comune non sia in grado di eseguire con proprio personale o con personale di altre amministrazioni i servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria, l'incarico viene affidato a professionisti esterni aventi le specifiche competenze e qualificazioni di carattere tecnico, economico-finanziario, amministrativo, organizzativo e legale e che abbiano stipulato adeguata polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali nel rispetto delle disposizioni di legge.

Art. 8
Vergaben mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro

1. Die Vergabe und die Durchführung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen unter 40.000,00 Euro, einschließlich der Vergabe von Architektur- und Ingenieurleistungen, kann mittels direkter Vergabe erfolgen.

2. Für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen kann der Wirtschaftsteilnehmer anhand der nachfolgenden oder anderer Modalitäten ausfindig gemacht werden:

von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen;

Consip Rahmenvereinbarungen;

Elektronischer Markt des Landes Südtirol (MEPAB);

Elektronischer Markt (MEPA);

vom Informationssystem der öffentlichen Verträge (ISOV) zur Verfügung gestelltes telematisches Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer;

von den Wirtschaftsteilnehmern spontan eingereichte Interessensbekundung;

Marktrecherche;

direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer;

Eigenregie.

3. Die Vergaben mit einem Betrag bis 4.000,00 Euro werden in der Regel aufgrund einer Privatverhandlung mit einem einzigen Bieter durch den Verfahrensverantwortlichen vergeben und durchgeführt.

Art. 8
Affidamenti di importo inferiore a 40.000,00 euro

1. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000,00 euro, compreso l'affidamento di servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria e i servizi ad essi connessi, può avvenire tramite affidamento diretto.

2. L'operatore economico per l'affidamento di lavori, servizi e forniture può essere individuato facendo ricorso alle seguenti modalità che non sono da ritenersi esaustive:

- convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP);
- convenzioni stipulate da Consip;
- Mercato Elettronico della Provincia di Bolzano (MEBAP);
- Mercato Elettronico MEPA;
- elenco telematico di operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP);
- manifestazione d'interesse presentata spontaneamente dagli operatori economici;
- indagine di mercato;
- trattativa diretta con un unico operatore economico;
- Amministrazione diretta.

3. Gli affidamenti di importo fino a 4.000,00 euro vengono di regola assegnati ed eseguiti in seguito a trattativa diretta con un unico operatore economico da parte del responsabile del procedimento.

Art. 9
Vergaben mit einem Betrag ab 40.000,00 Euro und unter 150.000,00 Euro

1. Die Vergaben von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen mit Ausnahme der technischen Dienstleistungen und der Dienstleistugen im Sozialbereich mit einem Betrag ab 40.000,00 Euro und unter 150.000,00 Euro können mit einem Direktauftrag nach vorheriger Konsultierung von drei

Art. 9
Affidamenti di importo pari o superiore a 40.000,00 euro e inferiore a 150.000,00 euro

1. Per l'affidamento di lavori, servizi e forniture, escluso l'affidamento dei servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria e i servizi sociali di importo pari o superiore a 40.000,00 euro ed inferiore a 150.000,00 euro si può procedere mediante affidamento diretto, previa consultazione di tre operatori economici, ove

Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden, erfolgen.

esistenti.

2. Der Wirtschaftsteilnehmer kann anhand der nachfolgenden oder anderer Modalitäten ausfindig gemacht werden:

von der Agentur für die Ver-fahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen;

Consip Rahmenvereinbarungen;

Elektronischer Markt des Landes Südtirol (MEPAB);

Elektronischer Markt (MEPA);

vom Informationssystem der öffentlichen Verträge (ISOV) zur Verfügung gestelltes telematisches Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer;

von den Wirtschaftsteilneh-mern spontan eingereichte Interessensbekundung;

Marktrecherche;

direkte Verhandlung mit drei Wirtschaftsteilnehmern;

direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer sofern nicht mehr Wirtschaftsteilnehmer vorhanden sind;

Eigenregie.

2. L'operatore economico può essere individuato facendo ricorso alle seguenti modalità che non sono da ritenersi esaustive:

- convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP);
- convenzioni stipulate da Consip;
- Mercato Elettronico della Provincia di Bolzano (MEBAP);
- Mercato Elettronico MEPA;
- elenco telematico di operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP);
- manifestazione d'interesse presentata spontaneamente dagli operatori economici;
- indagine di mercato;
- trattativa diretta con tre operatori economici;
- trattativa diretta con un unico operatore economico qualora non esistano più operatori economici;
- amministrazione diretta.

3. Die direkte Verhandlung mit drei Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden, wird in erster Linie so durchgeführt, dass der einzige Verfahrensverantwortliche drei Wirtschaftsteilnehmer seiner Wahl einladet einen Kostenvoranschlag für die gefragten Leistungen vorzulegen.

3. La trattativa diretta con tre operatori economici, qualora esistenti, consiste principalmente nell'invito rivolto agli operatori economici a scelta del responsabile unico del procedimento da parte dello stesso a presentare un preventivo per le prestazioni richieste.

4. Den eingeladenen Wirtschaftsteilnehmern werden mindestens 5 aufeinader folgende Tage für die Vorlage des Kostenvoranschlages eingeräumt.

4. Agli operatori economici invitati è concesso un minimo di 5 giorni consecutivi per la presentazione del preventivo richiesto.

Art. 10
Vergaben mit einem Betrag unter 150.000,00 Euro

Art. 10
Affidamenti di importo inferiore a 150.000,00 euro

1. Für die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag unter 150.000,00 Euro und für die Vergabe von technischen Dienstleistungen mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro, muss der einzige Verfahrensverantwortliche einen vereinfachten technischen Bericht im Rahmen seiner Zuständigekeiten verfassen.

1. Per le procedure di affidamento ed esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 150.000,00 euro e per l'affidamento e l'esecuzione dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di importo inferiore a 40.000,00 euro deve essere redatta una relazione tecnica semplificata da parte del RUP nei limiti delle sue competenze.

2. Der vereinfachte technische Bericht enthält folgenden Inhalt:

2. La relazione progettuale semplificata contiene i seguenti elementi minimi:

eine zusammenfassende Beschreibung des Projekts;

die Kostenschätzung;

den Ausschreibungsbetrag mit Hervorheben der Sicherheitskosten sofern vorhanden;

das Verzeichnis der Einheitspreise sofern für die Erstellung des Angebots oder des Kostenvoranschlages festgelegt;

die wichtigsten Vertragsklauseln;

die entsprechenden MUK;

die Begründung der Abweichung von den MUK sofern angewendet;

die Angabe der Tragbarkeitsgründe und der sozialen Kriterien, sofern angewendet;

die Angabe der Rahmenvereinbarungen sofern vorhanden.

- la descrizione sommaria del progetto;
- la stima dei costi;
- l'importo a base di gara distinto dagli oneri per la sicurezza qualora presenti;
- l'elenco dei prezzi unitari qualora scelto come modalità di formulazione dell'offerta o del preventivo;
- le clausole contrattuali fondamentali;
- il rinvio ai CAM di riferimento;
- la motivazione della deroga dai CAM di riferimento qualora ritenuta opportuna;
- l'indicazione della sostenibilità e dei criteri sociali del progetto qualora ritentua opportuna;
- l'indicazione delle convenzioni quadro qualora esistenti.

3. Sofern der einzige Verfahrensverantwortliche nicht im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen ist, nimmt er auf das technische Amt der Gemeinde Bezug oder es wird ein Projektant beauftragt.

3. Qualora il RUP non sia in possesso delle competenze necessarie, si avvale dell'ufficio tecnico comunale o viene incaricato un progettista.

4. Die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen bis zu einem Betrag unter 150.000,00 Euro sowie die Vergabe von technischen Dienstleistungen und von sozialen Dienstleistungen bis zu einem Betrag unter 40.000,00 Euro können mit einer Entscheidung des gemäß vom Gemeindeausschuss genehmigten Arbeitsplan für die Kostenstelle zuständigen Verantwortlichen oder mit einem Beschluss des Gemeindeausschusses genehmigt werden.

Die Entscheidung bzw. der Beschluss über den Auftrag/den Zuschlag ersetzen die Entscheidung über den Vertragsabschluss.

4. Gli affidamenti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 150.000,00 euro come anche di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria i e dei servizi sociali di importo inferiore a 40.000,00 euro possono essere aggiudicati con una determina d'incarico sottoscritta dal responsabile a cui è stato assegnato il rispettivo centro di costo nel piano operativo approvato dalla Giunta Comunale, rispettivamente con una delibera d'incarico adottata dalla Giunta Comunale.

La determina rispettivamente la delibera d'incarico/d'aggiudicazione sostituiscono la determina a contrarre.

Art. 11
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung für Vergaben mit Beträgen ab 150.000,00 Euro

Art. 11
Procedure negoziate senza previa pubblicazione di un bando di gara per gli affidamenti di importo pari o superiore a 150.000,00 euro

1. Die Vergabe von Arbeiten ab einem Betrag von 150.000,00 Euro und bis unter 500.000,00 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

1. Per i lavori di importo pari o superiore a 150.000,00 euro ed inferiore a 500.000,00 euro si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti.

2. Die Vergabe von Arbeiten ab einem Betrag von 500.000,00 Euro und bis unter 1.000.000,00 Euro

2. Per i lavori di importo pari o superiore a 500.000,00 euro e inferiore a 1.000.000,00 euro si può procedere

kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno dieci operatori economici, ove esistenti.

3. Die Vergabe von Arbeiten ab einem Betrag von 1.000.000,00 Euro und bis unter 2.000.000,00 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens zwölf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

3. Per i lavori di importo pari o superiore a 1.000.000,00 e inferiore a 2.000.000,00 euro si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno dodici operatori economici, ove esistenti.

4. Die Vergabe von Dienstleistungen und Lieferungen ab einem Betrag von 150.000,00 Euro und bis unter der EU-Schwelle kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

4. Per i servizi e forniture di importo pari o superiore a 150.000,00 euro e inferiore alla soglia UE si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti.

5. Die Vergabe von Aufträgen für Architekten- und Ingenieursleistungen ab einem Betrag von 40.000,00, Euro und bis unter 100.000,00 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

5. Per i servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di importo pari o superiore a 40.000,00 euro e inferiore a 100.000,00 euro si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti.

6. Die Vergabe von Aufträgen für Architekten- und Ingenieursleistungen ab dem Betrag von 100.000,00 Euro und unter der EU-Schwelle kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu dem mindestens zehn qualifizierte Wirtschaftsteilenehmer eingeladen werden sofern vorhanden.

6. Per i servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di importo pari o superiore a 100.000,00 euro e inferiore alla soglia comunitaria si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno dieci operatori economici qualificati, ove esistenti.

Art. 12
Marktforschung

Art. 12
Consultazione di mercato

1. Das Ziel einer Marktforschung ist es den Wirtschaftsteilnehmer oder die Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die den Erfordernissen der Verwaltung entsprechen.

1. La consultazione di mercato ha lo scopo di individuare l'operatore economico o gli operatori economici in grado di soddisfare le esigenze dell'amministrazione.

2. Die Marktforschung dient demnach für die allgemeine Erkundung des Marktes und für die Ermittlung der interessierten Wirtschaftsteilnehmer, der möglichen technischen Lösungen und der wirtschaftlichen Bedingungen.

2. Pertanto, in via generale, la consultazione di mercato è preordinata a conoscere l'assetto del mercato ed i potenziali operatori economici interessati, le soluzioni tecniche disponibili e le condizioni economiche praticate.

3. Die Mödalitäten für die Durchführung der Marktforschung können unter anderem folgende sein:

- die Konsultierung des telematischen Verzeichnisses auf dem ISOV Portal;
- die Konsultierung des Adressenverzeichnisses auf dem ISOV Portal;
- die Konsultierung des MEPA und des elektronischen Marktes des Landes Südtirol (MEPAB);

3. La consultazione di mercato può essere svolta secondo diverse modalità come:

- la consultazione dell'elenco telematico messo a disposizione da SICP;
- la consultazione dell'indirizzario messo a disposizione da SICP;
- la consultazione dei cataloghi MEPA e del mercato elettronico della Provincia di Bolzano (MEPAB);

- die Mitteilung für die Interessensbekundung;
- die direkte Einladung für die Abgabe eines Kostenvoranschlages;
- Anderes.

- l'avviso per la manifestazione d'interesse;
- l'invito diretto a formulare un preventivo;
- altro.

4. Die Mitteilung für eine Interessensbekundung wird jedenfalls bei einem Ausschreibungsbetrag ab 40.000,00 Euro veröffentlicht wenn weniger als 5 spontane Interessensbekundungen eingegangen sind.

4. L'avviso per la manifestazione d'interesse è in ogni caso pubblicato quando l'importo a base di gara è pari o superiore a 40.000,00 euro e siano pervenute meno di 5 manifestazioni spontanee di interesse.

5. Die Mitteilung für eine Interessensbekundung wird für eine Mindestdauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.

5. L'avviso per la manifestazione d'interesse è pubblicato per un minimo di 10 giorni consecutivi all'albo digitale del Comune.

6. Falls die Anzahl der eingegangenen Interessensbekundungen höher ist als jene der einzuladenen Wirtschaftsteilnehmer, werden die einzuladenen qualifizierten Wirtschaftsteilnehmer unter Berücksichtigung des Rotationsprinzips durch den einzigen Verfahrensverantwortlichen nach dem Zufallsprinzip ausgewählt. Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer können bei der Auslosung anwesend sein. Über das Auswahlverfahren wird weder eine Mitteilung an die Interessierten noch eine Kundmachung veröffentlicht.

6. Nel caso siano pervenute più manifestazioni spontanee di interesse del numero di operatori da invitare, gli operatori qualificati da invitare sono selezionati con modalità casuale, nel rispetto del principio della rotazione, dal responsabile unico del procedimento. È ammessa la presenza degli operatori economici interessati. Della selezione non viene data comunicazione agli interessati né fatta pubblicazione.

Art. 13
Grundsatz der Rotation

Art. 13
Principio della rotazione

1. Die Anwendung des Rotationsgrundsatzes hat den Zweck die Konsolidierung der Vertragsverhältnisse mit nur einigen Wirtschaftsteilnehmern zu vermeiden. Die Anwendung des Rotationsgrundsatzes verfolgt das Ziel einer korrekten, transparenten und öffentlichen Durchführung der Vergabeverfahren.

1. L'applicazione del principio della rotazione ha lo scopo di evitare il consolidarsi di rapporti contrattuali solo con alcuni operatori economici, favorendo lo svolgimento corretto, trasparente e pubblico delle procedure di affidamento.

2. Bei den direkten Vergaben, wird der Zuschlagsempfänger bei den darauffolgenden direkten Vergaben nicht eingeladen, außer es ist mindestens ein Monat seit der Maßnahme über die vorausgehende Beauftragung vergangen. Für Aufträge mit einem Betrag bis zu 8.000,00 Euro und bei Direktvergaben mit dem Vergleich von mindestens drei Kostenvoranschlägen wird keine Ausschlussfrist angewandt.

2. Negli affidamenti diretti, l'aggiudicatario non viene invitato ai successivi affidamenti diretti, a meno che non sia trascorso almeno un mese dal provvedimento di assegnazione del precedente incarico. Per incarichi di importo pari o superiori a 8.000,00 euro e per incarichi diretti con il paragone di almeno tre preventivi non viene applicato alcun periodo di esclusione.

3. Bei den Verhandlungsverfahren, mit der Einladung von mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, bei den darauffolgenden Verhandlungsverfahren nicht eingeladen, außer es sind mindestens zwei Monate seit der Maßnahme über die vorausgehende Zuschlagserteilung vergangen.

3. Alle procedure negoziate con invito di almeno cinque operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, a meno che non siano trascorsi almeno due mesi dal precedente provvedimento di aggiudicazione.

4. Bei den Verhandlungsverfahren, mit der Einladung

4. Nelle procedure negoziate, con invito di almeno

von mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, bei den darauffolgenden Verhandlungsverfahren nicht eingeladen, außer es sind mindestens drei Monate seit der Maßnahme über die vorangehende Zuschlagserteilung vergangen.

dieci operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, a meno che non siano trascorsi almeno tre mesi dal precedente provvedimento di aggiudicazione.

5. Bei den Verhandlungsverfahren, mit Einladung von mindestens zwölf Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, bei den darauffolgenden nicht Verhandlungsverfahren eingeladen, außer es sind mindestens sechs Monate seit der Maßnahme über die vorangehende Beauftragung vergangen.

5. Nelle procedure negoziate con invito di almeno dodici operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, a meno che non siano trascorsi almeno sei mesi dal precedente provvedimento di aggiudicazione.

6. Die Verwaltung kann jedenfalls, zusätzlich zur vorgesehenen Mindestanzahl an Wirtschaftsteilnehmern, auch den scheidenden Zuschlagsempfänger einladen, vorbehaltlich einer angemessenen Begründung der Kompetenzen und fachgerechten Durchführung der Aufträge desselben.

6. L'amministrazione può comunque invitare, oltre al numero minimo previsto di operatori economici, anche l'aggiudicatario uscente, previa adeguata motivazione in relazione alla competenza e all'esecuzione a regola d'arte degli incarichi da parte dello stesso.

Art. 14
Ausnahmen zum Grundsatz der Rotation

Art. 14
Deroghe al principio di rotazione

1. Die Verwaltung kann in folgenden Fällen von der Anwendung des Rotationsgrundsatzes absehen:

1. L'amministrazione può derogare dall'applicazione del principio di rotazione in questi casi:

a) im Falle von begründeter Dringlichkeit, die nicht auf die Untätigkeit der Gemeinde zurückzuführen ist;

a) in caso di comprovata urgenza non dovuta all'inerzia del Comune;

b) falls die Anzahl der Wirtschaftsteilnehmer, die im Besitz der spezifischen Voraussetzugen so niedrig ist, dass die Anwendung des Rotationsgrundsatzes nicht möglich ist;

b) qualora il numero degli operatori in possesso dei requisiti specifici per il relativo settore sia cosí basso da escludere la possibilità di applicazione del principio di rotazione;

c) falls die begründete Notwendigkeit besteht Arbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen jenem Auftragnehmer zu übertragen, der bereits vorherige ausgeführt hat, um aufgrund von offensichtlichen und belegten technischen Gründen einen groben Nachteil der Gemeinde zu vermeiden;

c) nel caso di motivata necessità di affidare lavori, forniture o servizio al soggetto che ha già precedentemente eseguito gli stessi per evitare, per ragione tecniche evidenti e documentate, un grave pregiudizio al Comune;

d) falls aufgrund der besonderen Merkmale der zu beschaffenden Güter oder die Durchführung der zu beschaffenden Dienstleistung oder Arbeit die Einladung von Wirtschaftsteilnehmern mit fachspezifischer Erfahrung erforderlich ist (exklusive Rechte, künstlerische Besonderheiten, usw.);

d) particolari caratteristiche del bene o di esecuzione del servizio o del lavoro da acquisire, tali da richiedere l'invito di operatori economici con esperienza specifica (diritti di privativa, specificità artistiche, ecc.);

Art. 15
Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers in den Verhandlungsverfahren

Art. 15
Individuazione dell'operatore economico nelle procedure negoziate

1. Die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer sind anhand von Marktrecherchen oder von Verzeichnissen der Wirtschaftsteilnehmer unter Berücksichtigung der Transparenz und des Grundsatzes der Rotation auszuwählen.

2. Die Marktrecherche erzeugt keinerlei Rechte der Teilnehmer am darauffolgenden Verfahren eingeladen zu werden.

3. Die Auswahl der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer erfolgt in nicht diskriminierender Weise, in einer dem Betrag und der Bedeutung des Vertrages angemessenen Anzahl.

4. Für die Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer ist der einzige Verfahrensverantwortliche zuständig.

1. Gli operatori economici da invitare sono individuati sulla base di consultazioni di mercato o tramite elenchi di operatori economici, nel rispetto della trasparenza e del criterio di rotazione.

2. La fase della consultazione di mercato non ingenera nei partecipanti alcun diritto sul successivo invito alla procedura.

3. L'individuazione degli operatori economici da invitare avviene in modo non discriminatorio, in numero proporzionato all'importo e alla rilevanza del contratto.

4. Per l'individuazione degli operatori economici è competente il responsabile unico del procedimento.

ABSCHNITT III
WETTBEWERBSBEHÖRDE UND ZUSAMMENSETZUNG DER KOMMISSIONEN

Art. 16
Wettbewerbsbehörde

1. Für die Verfahren zur Vergabe von öffentlichen Bau- Liefer- und Dienstleistungsaufträgen, für Konzessionen und Wettbewerbe ernennt die Vergabestelle eine monokratische Wettbewerbsbehörde, eventuell unter Mithilfe von zwei Zeugen.

Die Wettbewerbsbehörde kann mit einer allgemeinen Maßnahme ernannt werden. Es besteht keine Unvereinbarkeit zwischen den Funktionen als Mitglied der Wettbewerbsbehörde und als einziger Verfahrensverantwortlichen.

2. Für alle Vergabeverfahren mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro und für die Verfahren für die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, mit Ausnahme von Architekten- oder Ingenieurleistungen, und den Sozialdiensten unter 150.000,00 Euro wird von der Einsetzung der Wettbewerbsbehörde abgesehen und das Verfahren wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen durchgeführt. Es wir von der Verfassung eines Sitzungsprotokolls abgesehen.

3. Die Wettbewerbsbehörde bewertet die eingereichten Unterlagen, entscheidet über die Zulassung zum Ausschreibungsverfahren, stellt das beste Angebot fest und führt die Mitteilung über die Ergebnisse des Wettbewerbes durch.

Es wird ein Protokoll der Sitzungen verfasst.

4. Vorbehaltlich der Phase der Öffnung der Preisangebote können die Sitzungen der Wettbewerbsbehörde unterbrochen werden. Die Wiederaufnahme der Sitzung wird den nicht anwesenden Bietern mindestens einen Tag vorher

CAPO III
AUTORITÀ DI GARA E COMPOSIZIONE DELLE COMMISSIONI

Art. 16
Autorità di gara

1. Per le procedure d'appalto per contratti di lavori, servizi e forniture, di concessione e per le procedure di concorso la stazione appaltante nomina l'autorità di gara in forma monocratica, eventualmente assistita da due testimoni.

L'autorità di gara può essere nominata con provvedimento generale. Non ci sono incompatibilità fra autorità di gara e responsabile unico del procedimento.

2. Per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 40.000,00 euro e per gli affidamenti diretti di lavori, servizi e forniture ad esclusione dei servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria e dei servizi sociali di importo inferiore a 150.000,00 euro si prescinde dall'istituzione dell'autorità di gara e la procedura è svolta dal responsabile unico del procedimento. Non è necessaria la redazione di un verbale di gara.

3. L'autorità di gara si esprime in merito alla documentazione presentata, decide sull'ammissione alla gara, determina la migliore offerta e comunica i risultati della gara.

Viene redatto un verbale delle sedute.

4. Salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche, le sedute dell'autorità di gara possono essere interrotte. La ripresa della seduta viene comunicata agli offerenti non presenti con preavviso di almeno un

mitgeteilt.

giorno.

Art. 17
Bewertungskommission

Art. 17
Commissione di valutazione

1. Wird der Zuschlag aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erteilt, wird der einzige Verfahrensverantwortliche, nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote für deren Bewertung in technischer Hinsicht eine eigene Bewertungskommission einsetzen.

1. Per le procedure che presuppongono una valutazione tecnica sulla base di criteri discrezionali, l'autorità di gara nomina una commissione di valutazione, composta da un numero dispari di commissari non superiore a cinque e non inferiore a tre.

2. Die Bewertungskommission wird nach der Abgabefrist von der Wettbewerbsbehörde ernannt.

2. La commissione di valutazione è nomitata dall'autorità di gara in seguito alla scadenza del termine di presentazione delle offerte.

3. Die zu ernennenden Kommissare müssen im Verzeichnis der Bewertungskommissare eingetragen sein.

3. La nomina deve essere effettuata fra i commissari iscritti nell'elenco dei commissari di valutazione.

4. Die Mitglieder der Bewertungskommission müssen Fachleute des betreffenden Bereiches sein. Den Vorsitz kann ein Mitglied der Wettbewerbsbehörde darunter auch der einzige Verfahrensverantwortliche führen. Über die Amtshandlungen wird eine Niederschrift verfasst.

4. I componenti devono essere esperti del contenuto sottoposto alla loro valutazione. La presidenza può essere assunta da un membro della commissione, tra cui anche il RUP. Viene redatto un verbale delle operazioni.

5. Für den Fall, dass die nicht Verfügbarkeit von internem qualifiziertem Fachpersonal in Bezug auf den Gegenstand der Vergabe und insbesondere in Bezug auf die durchzuführende Bewertung festgestellt wird, können externe Personen beauftragt werden. In diesem Fall wird für die Bestimmung der Kommission gemäß den Vorgaben des Art. 34 des LG 16/2015 vorgegangen.

5. Qualora venga accertata la carenza di personale interno qualificato e competente in relazione all'oggetto dell'appalto e, in particolare, all'oggetto della valutazione da effettuare, possono essere incaricati soggetti esterni. In tal caso, ai fini dell'individuazione dei membri della commissione, si procederà in conformità a quanto previsto dall'art. 34 della LP 16/2015.

6. Für den Planungswettbewerb muss mindestens ein Drittel der Kommissionsmitglieder mindestens über eine Qualifikation verfügen, die gleichwertig ist mit der, die von den Wettbewerbsteilnehmern verlangt wird.

6. Per il concorso di progettazione almeno un terzo dei membri della commissione deve possedere una qualifica almeno equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla gara.

7. Die Bewertungskommission leitet die Ergebnisse ihrer Bewertung und Überprüfung an die Wettbewerbsbehörde zum Zwecke des Vorschlages für die Zuschlagserteilung weiter.

7. La commissione di valutazione inoltra i risultati dell'esame e della verifica eseguite all'autorità di gara ai fini della proposta di aggiudicazione.

Art. 18
Vergabe von anderen Aufträgen an Freiberufler

Art. 18
Affidamenti di altri incarichi a professionisti

1. Folgende Aufträge können mittels Direktauftrag erfolgen:

1. I seguenti incarichi possono essere conferiti tramite affidamento diretto:

Aufträge an Rechtsanwälte zwecks Prozessvertretung bei Streitfällen vor Gericht;

incarichi ad avvocati per la costituzione in giudizio in caso di contenziosi;

Aufträge, welche technisch-rechtliche Gutachten in Angelegenheiten im besonderen öffentlichen Interesse zum Inhalt haben.

Die Vergabe erfolgt unter Berücksichtigung der besonderen Spezialisierung und der Art der Erledigung vorhergehender Aufträge.

2. Die Auftragserteilung wird vom Gemeindeausschuss gehemigt.

incarichi per pareri tecnico-giuridici richiesti per questioni di particolare interesse pubblico.

Nel conferimento dell'incarico vanno tenuti in considerazione la particolare specializzazione e il modo di svolgere gli incarichi conferiti precedentemente.

2. L'incarico viene approvato dalla Giunta Comunale.

ABSCHNITT IV
BESCHAFFUNGEN IN EIGENREGIE

CAPO IV
ACQUISIZIONI IN AMMINISTRAZIONE DIRETTA

Art. 19
Beschaffungen in Eigenregie

1. Bei der Ausführung der Bauleistungen in Eigenregie führt die Gemeinde das Vorhaben selbst aus, indem sie das eigene Personal und die Ausrüstung der Verwaltung oder gemietete Ausrüstung einsetzt und die Baustoffe und was es sonst noch zur Fertigstellung der Bauleistungen braucht beschafft.

Art. 19
Acquisizioni in amministrazione diretta

1. L'amministrazione diretta consiste nell'esecuzione dei lavori direttamente da parte del Comune, previo acquisto dei materiali e di quant'altro occorra per il com-pletamento dei lavori, con l'impiego di personale proprio e di attrezzature dell'amministrazione o noleggiate.

Art. 20
Wertgrenzen

1. Die Durchführung von Arbeiten in Eigenregie ist für Bauten deren Gesamtkosten bis zu 150.000,00 Euro betragen, erlaubt. Die Gesamtkosten setzen sich aus den Kosten des eigenen Personals und der Ausrüstung sowie aller weiteren für die Fertigstellung der einzelnen Bauten notwendigen Kosten zusammen.

2. In Eigenregie können jene Eingriffe durchgeführt werden, welche im Dreijahres- bzw. Jahresprogramm der Arbeiten vorgesehenen sind, sowie jene, für die aus Gründen der Notwendigkeit und der Zügigkeit dieses Verfahren für angebracht erscheint.

3. Kein Eingriff darf künstlich aufgeteilt werden, um die Bestimmungen dieses Abschnitts zur Anwendung zu bringen. Nicht als künstliche Aufteilung gelten die organisatorische Aufteilung von Eingriffen, die vom Dreijahresprogramm der Arbeiten bzw. vom Arbeitsplan getrennt für jeden einzelnen Bereich der Verwaltung festgelegt werden, sowie jene, die von objektiven technischen Gründen herrühren.

Art. 20
Limiti economici

1. L'esecuzione di lavori in amministrazione diretta è ammessa per interventi il cui costo complessivo, dato dalla somma del costo del personale proprio e dei materiali e di tutto quanto serve per l'esecuzione del singolo intervento, è pari a 150.000,00 euro

2. Sono eseguibili in amministrazione diretta gli interventi indicati nel programma triennale ovvero annuale per i lavori oppure quegli interventi per i quali sia opportuno ricorrere a tale procedura per ragioni di necessità e celerità.

3. Nessun intervento potrà essere frazionato artificiosamente al fine di ricondurre l'esecuzione alle regole del presente capo. Non sono considerati frazionamenti artificiosi le suddivisioni organizzative di interventi individuate distintamente dal programma triennale dei lavori, o dal piano operativo, per ciascun settore dell'amministrazione, nonché quelle che derivino da oggettivi motivi tecnici.

ABSCHNITT V
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 21
Inkrafttreten

1. Für all jenes was in dieser Verordnung nicht ausdrücklich vorgesehen ist und sofern mit dieser vereinbar, wird auf das Landesgesetz Nr. 16/2015 und auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 50/2016 verwiesen.

2. Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung werden jene Bestimmungen der Gemeindeverordnungen abgeschafft, die mit dieser Verordnung nicht übereinstimmen.

3. Die Verordnung über die Durchführung der Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 60 vom 16.12.2010 wird abgeschafft.

4. Diese Verordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

CAPO V
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 21
Entrata in vigore

1. Per quanto non previsto espressamente dal presente regolamento e per quanto compatibile con lo stesso, si rinvia alla legge provinciale n. 16/2015 ed al decreto legislativo n. 50/2016.

2. Con l'entrata in vigore di questo regolamento sono abrogate le norme dei regolamenti comunali non compatibili con le prescrizioni di questo regolamento.

3. Il regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 60 del 16.12.2010 è abrogato.

4. Questo regolamento entra in vigore a decorrere della data di esecutività della delibera di approvazione.